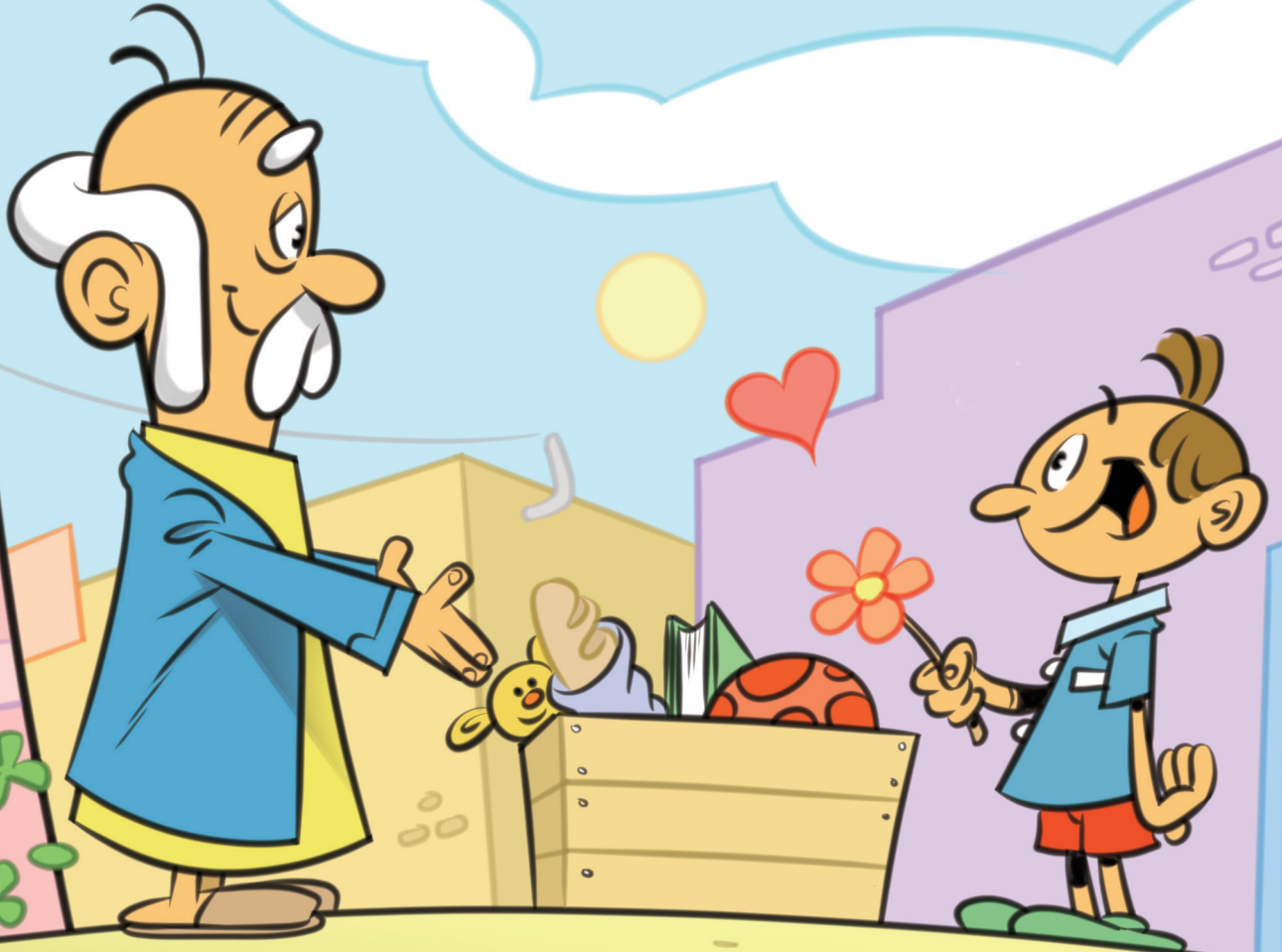


صندوق الخير The Box of Kindness



بقلم المبدعة الصغيرة: زينب عبدالله
Written by young creator: Zainab Abdullah

صندوق الخير

The Box of Kindness

بقلم المبدعة الصغيرة: زينب عبدالله
Written by young creator: Zainab Abdullah

دكان العم مروان



ففي مدينة هادئة، تميل شوارعها للبرودة ويغلفها الصمت، كان الناس يسرون مسرعين، كل واحد منهم منشغل بعالمه الخاص، وكأنهم لا يرى أحدهم الآخر. وعلى حافة طريق ضيق، كان هناك دكان صغير يفوح برائحة البرتقال والتفاح الطازج، يمتلكه رجل طيب القلب، شعره أبيض كالثلج، يدعى العم مروان.

In a quiet city, the streets were cold and silent. People walked fast and were busy with their separate lives, as if they did not see one another. On the side of a narrow road, there was a small shop that smelled of fresh oranges and apples. It belonged to a kind old man with white hair like snow. His name was Uncle Marwan.



خذ ما تحتاجه..
واترك ما تستطيع



كان العم مروان يحبُّ فاكهته ودكانه كثيراً، لكنه كان يحبُّ مساعدة الناس أكثر. وفي صباح أحد الأيام، خطرت له فكرةٌ ذهبية! وضع صندوقاً خشبياً صغيراً بجانب مدخل الدكان، وعلق فوقه لوحةً بخطٍ جميل كتب عليها: خُذ ما تحتاج.. واترك ما تستطيع.

Uncle Marwan loved his fruits and his shop but he loved helping people even more. One morning, he had a wonderful idea! He placed a small wooden box next to the shop's door. Above it, he hung a sign that said:

Take what you need... Leave what you can.



في البداية، وقف المارة بدهشة. سأل أحدهم: هل هذا الصندوق مجاني؟. ابتسم العم مروان وأوماً برأسه. ببطء، بدأ الصندوق يتحول إلى ساحر يجمع القلوب. وضع خباز رغيفاً دافئاً، وتركت سيدة معطفاً صوفياً قديماً ولكنه نظيف. كان العم مروان يراقب المشهد من خلف نافذة دكانه، وقلبه يرقص فرحاً وهو يرى بذور الخير تنمو.

At first, people were surprised. One man asked, "Is this box free?" Uncle Marwan smiled and nodded. Slowly, the box became something magical that brought people together. A baker placed a warm loaf of bread inside and a woman left an old but clean wool coat.

Uncle Marwan watched from the shop window and his heart was full of joy as he witnessed this kindness.





في ليلةٍ شتاءٍ باردة، اقترب طفلٌ صغير، كانت ثيابه رقيقة ووجهه شاحباً من التعب. توقف أمام الصندوق بتردد، ونظرت عيناه الصغيرتان إلى قطعة الخبز وقارورة الماء. مدَّ يده ببطء وأخذهما، ثم جلس تحت ضوء المصباح القريب يأكل بامتنان. في تلك اللحظة، شعر العم مروان بدفع غريب يسري في جسده، رغم برودة الجو؛ لقد عرف أن صندوقه الصغير أصبح حضناً كبيراً لكل محتاج.

On a cold winter night a little boy walked by. His clothes were light and his face looked tired. He stopped in front of the box and looked at the bread and the bottle of water. Slowly, he reached out and took them. Then he sat under the nearby lamp and ate with joy. At that moment, Uncle Marwan felt warmth inside him despite the cold weather. He knew his little box had become a big hug for everyone in need.



لم يعد الصندوق للطعام فقط، بل أصبح صندوقاً للأمل.
وضعت امرأة قلماً جديداً وكتبت: ليكتب أحدكم حلمه الجميل.
ووضعت طفلة وردة حمراء ومعها ورقة: لمن يشعر بالوحدة.. أنت
لست وحدك، هذه لك.

The box was no longer for food only. It became a box of hope.
A woman placed a new pen inside and wrote:
Write your beautiful dream.
A little girl placed a red flower with a note:
For anyone who feels lonely... You are not alone. This is for you.



وذات صباح، لم يفتح الدكان أبوابه، وظل الصندوق فارغاً من لمسات العم مروان. لقد مرض العجوز الطيب وغاب عن مكانه. لم يمر وقت طويل حتى شعر أهل المدينة بالفرق، فاجتمعوا وقرروا زيارته.

One morning, the shop did not open and the box was empty without Uncle Marwan's touch. The kind old man had become sick and stayed home. Soon, the people of the city missed his presence so they all decided to visit him.



عندما دخلوا بيته المتواضع، وجدوه متعباً على فراشه، لكن وجهه
أضاء حين رآهم. قالوا له بصوت واحد: "لقد جئنا لنشكرك يا عم
مروان، أنت من علمتنا كيف نفتح قلوبنا لبعضنا".
ابتسم العم مروان وقال بصوت هادئ: "أجمل ما حدث في
حياتي، هو أنني رأيت كيف يمكن لصندوق صغير أن يجعلنا
جميعاً عائلة واحدة".

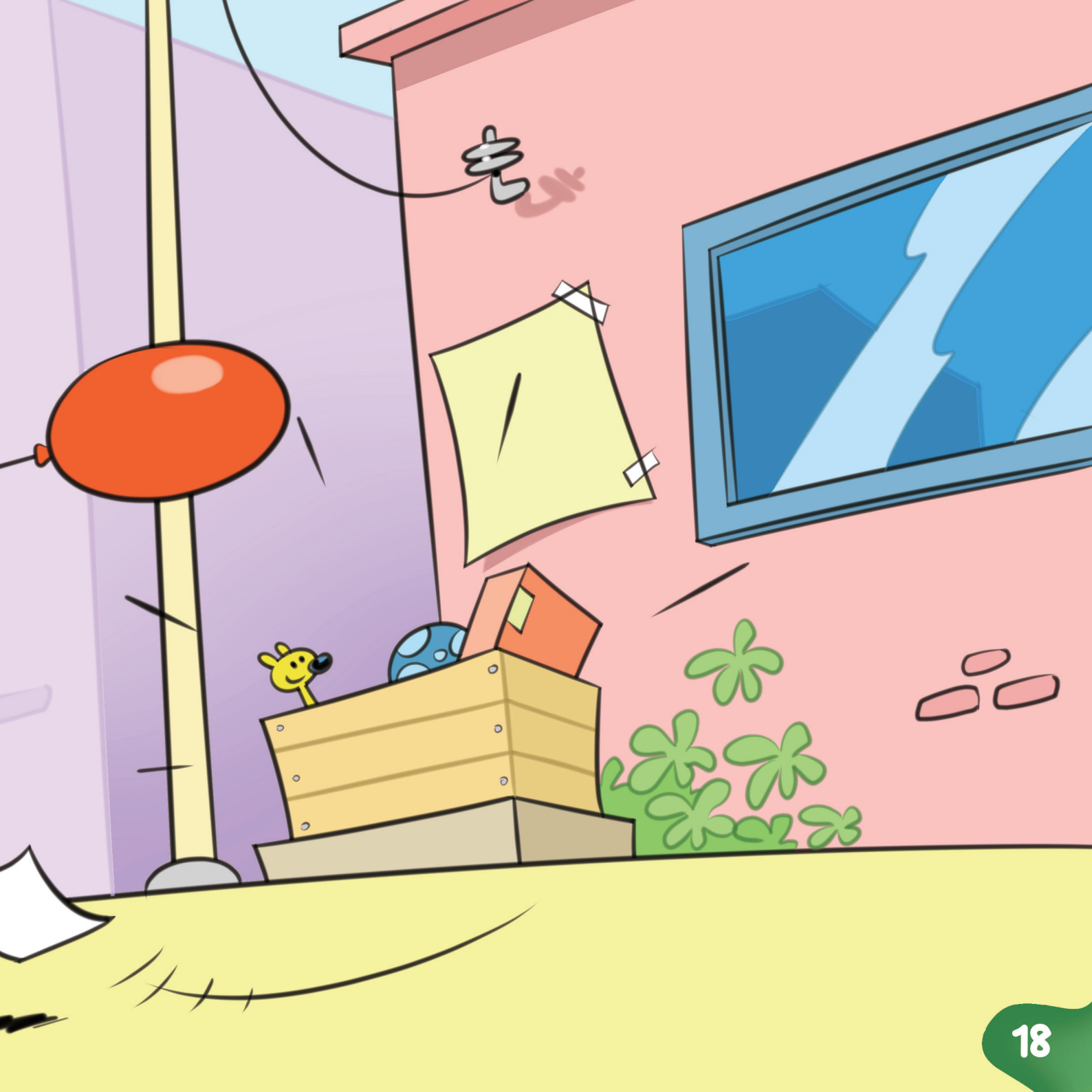
When they entered his small home, they found him tired in bed but
his face lit up when he saw them. They said together:

We came to thank you, Uncle Marwan. You taught us how to open
our hearts to each other.

Uncle Marwan smiled and said softly:

The most beautiful thing that happened in my life was witnessing
how a small box made a family.





منذ ذلك اليوم، لم يعد الصندوق مجرد صندوق عادي، بل أصبح "قلب المدينة النابض". كبرت المدينة وتغيرت، لكن "صندوق الخير" بقي مكانه، يذكر الجميع بأن القليل من العطاء يصنع الكثير من الحب.

From that day on, the box was not just an ordinary box anymore. It became the beating heart of the city. The city grew and changed but The Box of Kindness stayed in its place, reminding everyone that giving can create a lot of love.



Sharjah Award for Voluntary Work is the first of its kind in the United Arab Emirates and the Arab world. It supports and encourages many forms of voluntary work in all fields. The award is a special chance to honor those who give their time, ideas, or projects to help others without expecting anything in return.

The award aims to spread the spirit of giving and teamwork, making the United Arab Emirates a role model in voluntary work.

This story is part of a children's series published by the award, to plant the values of giving in young hearts and encourage them to love volunteering from an early age.

تُعد جائزة الشارقة للعمل التطوعي الأولى من نوعها في دولة الإمارات العربية المتحدة والعالم العربي، إذ تدعم وتشجع مختلف أشكال العمل التطوعي في شتى المجالات، وهي فرصة مميزة لتكريم كل من قدّم عملًا أو فكرة أو مشروعًا تطوعيًا دون انتظار مقابل.

وتهدف الجائزة إلى ترسيخ ثقافة العطاء وتعزيز التعاون في المجتمع، لتكون دولة الإمارات قدوة في العمل التطوعي.

وتأتي هذه القصة ضمن سلسلة قصص الأطفال التي تصدرها الجائزة، بهدف غرس قيم العطاء في نفوس الصغار وتشجيعهم على حب التطوع منذ الصغر.



shj_voluntary



www.sva.shj.ae



065443393